

# Technische Beschreibung: Ausdrehwerkzeuge für die Fertigbearbeitung

Technical Description: Boring tools for finish machining

Description technique: Outils d'alésage pour les travaux de finition

**ALU LINE**



**DIGITAL**

## Feindrehwerkzeuge der Baureihe 337 und 537digital in Aluminium-Leichtbauweise für Ausdrehbereich 100 – 3255 mm, passend auf Kerbzahnkörper / Kerbzahnschienen

Im Ausdrehbereich 100 – 205 mm ist dieses Werkzeug in Aluminium-Leichtbauweise passend auf Kerbzahnkörpern der Zweischneiderwerkzeuge einsetzbar. Ab Ausdrehbereich 205 mm erfolgt der Einsatz auf Kerbzahnschienen in Aluminium-Leichtbauweise. Durch das Anbringen eines Gegengewichtes wird ein Wuchtausgleich und damit eine Reduzierung der Restunwucht auf ein Minimum erreicht.

Durch ein einfaches Drehen der Plattenhalter um 180° ist eine Rückwärtsbearbeitung ebenfalls möglich.

- Zustellgenauigkeit mittels Skalierung 0,01 mm im Durchmesser
- Harte und verschleißfeste Oberfläche durch spezielle Beschichtung
- Innere Kühlschmierstoffzuführung
- Schnittgeschwindigkeit bei Ausdrehbereich 200 – 3255 mm: max. 1.200 m/min.

## DIGITAL

### Wohlhaupter digitalisiert die komplette Bandbreite an Ausdrehwerkzeugen für die Fertigbearbeitung von Bohrungen.

Mit der Entwicklung des weltweit universellsten Feindrehwerkzeugs 537 DIGITAL erweitert Wohlhaupter sein Programm an digitalen Feindrehwerkzeugen. Auch in diesem Werkzeug der Alu-Line sind trotz geringster Baumaße sowohl die opto-elektronische Verstellwegmessung als auch das LCD-Display im Körper integriert.  $\mu$ -genaue Maßkorrekturen sind damit ein Kinderspiel – dank digitaler Anzeige kommt der Anwender direkt ans Ziel.

- Verringerung der Ausschussquote bei teuersten Bauteilen durch einfache Werkzeugeinstellung dank digitaler Anzeige
- Produktivitäts- und Qualitätssteigerung durch  $\mu$ -genaue Maßkorrekturen mittels +/- Anzeige direkt in der Maschine
- Zustellgenauigkeit 0,002 mm im  $\varnothing$
- Einfaches Ablesen des LCD-Displays
- Schnittgeschwindigkeiten bis 1200 m/min

## Light-weight aluminium precision boring tool for 100 – 3255 mm dia. for serrated tool bodies and serrated slides.

In the 100 – 205 mm boring range this light-weight aluminium tool can be used in conjunction with the serrated tool bodies of the twin cutter range of tools.

Upwards of the 205 mm boring range they are of light aluminium construction for use on serrated slides.

The addition of a counter-weight provides balance and so cuts residual unbalance to a minimum.

Reverse machining is also possible simply by turning the insert holders through 180°.

- Scaling facility enables feed-in precision of 0.01 mm in the diameter
- Special coating provides hard and durable surface
- Internal coolant feed
- Cutting speeds in boring range  $\varnothing$  200 – 3255 mm max. 1,200 m/min.

## DIGITAL

### Wohlhaupter digitizes the entire range of boring tools for the finish machining of bores.

Wohlhaupter is expanding its range of digital precision boring tools by developing the world's most universal precision boring tool 537 digital. Despite the most compact size possible, both the opto-electronic traverse measurement and the LCD panel are integrated into the body of this tool from the Alu-Line as well.

$\mu$ -accurate dimension corrections are thus very simple – thanks to the digital display, the user directly reaches the goal.

- Lower reject rate for the most expensive components thanks to simple tool adjustment using the digital display
- Greater productivity and quality provided by  $\mu$ -accurate dimension corrections with the +/- display directly in the machine
- Setting accuracy 0.002 mm in  $\varnothing$
- Simple read-off of the LCD panel
- Cutting speeds up to 1,200 m/min

## Têtes d'alésage de précision pour plage de diamètre 100 à 3255 mm ajustage sur corps ou guidage avec surface à stries rectifiées

Pour la plage de diamètre de 100 à 205 mm, ces têtes utilisent le principe des outils à double coupe. Les porte-plaquettes sont montés sur des surfaces à stries rectifiées.

A partir d'un diamètre de 205 mm avec la version légère à boîtier aluminium, les outils sont montés et guidés sur une surface avec stries. L'équilibrage est réalisé grâce à l'apport d'un contrepoids de telle façon à réduire le balourd à une valeur minimale.

Il suffit de tourner simplement le porte-plaquette à 180° pour pouvoir aléser en tirant.

- Précision de positionnement du diamètre de 0,01 mm
- Protection de la surface du boîtier aluminium par un revêtement spécial
- Lubrification par le centre
- Vitesse de coupe d'alésage  $\varnothing$  200 – 3255 mm max. 1.200 m/min.

## DIGITAL

### Wohlhaupter numérise toute la largeur de bande des outils d'alésage pour la finition d'alésage.

Avec 537 digital, l'outil d'alésage de précision le plus universel au monde, Wohlhaupter étend sa gamme d'outils d'alésage de précision digitaux. Malgré sa petite dimension, cet outil de la gamme Alu-Line intègre également la mesure optronique de la course de réglage et l'afficheur LCD. Les corrections dimensionnelles d'une précision de l'ordre du micron sont alors un jeu d'enfant. Grâce à l'affichage digital, l'utilisateur parvient directement au but.

- Diminution des rebuts pour les composants les plus onéreux grâce à un réglage simple de l'outil via l'affichage digital
- Augmentation de la productivité et de la qualité grâce à des corrections dimensionnelles d'une précision de l'ordre du micron directement dans la machine via l'affichage +/-
- Précision de positionnement du diamètre de 0,002 mm
- Lecture simple de l'afficheur LCD
- Vitesses de coupe jusqu'à 1 200 m/min

Aluminium-Leichtbauweise

Aluminium light-weight construction

Aluminium version légère

Ersatzteile Seite F 6.3 und ab G 7.1.  
Allgemeines Zubehör und Bedienschlüssel siehe Kapitel Z, Zubehör.

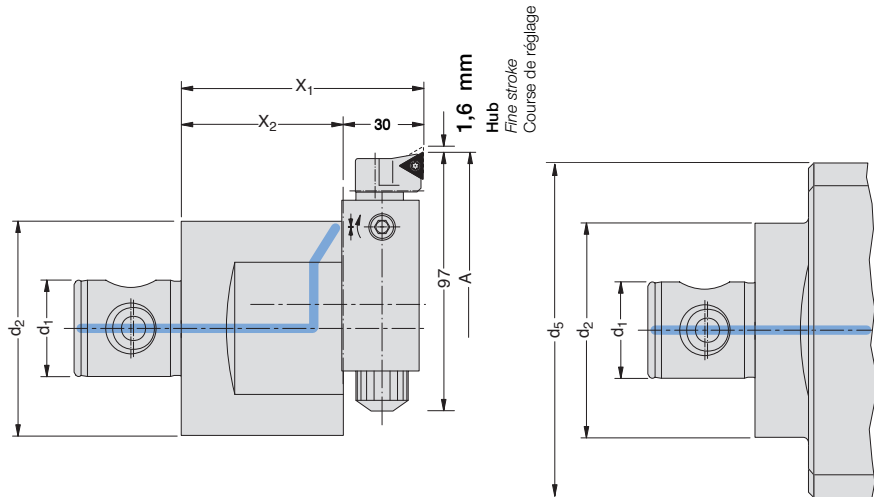
Spare parts page F 6.3 and from G 7.1.  
General accessories and service keys, see chapter Z, Accessories.

Pièces de rechange F 6.3 et de la page G 7.1.  
Accessoires généraux et clés de service chapitre Z Accessoires.

Einstellwinkel 92°

Approach angle 92°

Angle d'attaque 92°



MVS- Verbindungs- stelle MVS connection Connexion MVS	Ausdreh- bereich Boring range Capacité d'alésage	Kerbzahnkörper, Serrated tool body Corps cranté	Feindrehwerkzeug mit Plattenhalter und Befestigungsteilen Precision boring tool with insert holder and clamping pieces Outil d'alésage de très haute précision avec porte-plaquette et éléments de serrage	Wende- schneid- platten-Form Insert form Forme de plaquette	Komplett- Werkzeug Complete tool Outil complet
d <sub>2</sub>   d <sub>1</sub>	A	X <sub>1</sub> X <sub>2</sub> d <sub>5</sub> kg	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Best.-Nr. Order No. No de cde.
80 - 36	100 - 155	90 60 80 2,7	148 007	337 063	20 337 001
80 - 36	100 - 155	90 60 80 2,7	148 007	337 065	21 337 002
80 - 36	100 - 155	90 60 80 2,7	148 007	337 067	101 337 003
80 - 36	100 - 155	90 60 80 2,7	148 007	337 061	103 337 004
80 - 36	100 - 155	90 60 80 2,7	148 007	337 055	161 337 005
80 - 36	150 - 205	90 60 125 3,5	148 009	337 063	20 337 006
80 - 36	150 - 205	90 60 125 3,5	148 009	337 065	21 337 007
80 - 36	150 - 205	90 60 125 3,5	148 009	337 067	101 337 008
80 - 36	150 - 205	90 60 125 3,5	148 009	337 061	103 337 009
80 - 36	150 - 205	90 60 125 3,5	148 009	337 055	161 337 010
<b>AU LINE</b>					
80 - 36	100 - 155	90 60 80 1,4	348 007	337 063	20 337 021
80 - 36	100 - 155	90 60 80 1,4	348 007	337 065	21 337 022
80 - 36	100 - 155	90 60 80 1,4	348 007	337 067	101 337 023
80 - 36	100 - 155	90 60 80 1,4	348 007	337 061	103 337 024
80 - 36	100 - 155	90 60 80 1,4	348 007	337 055	161 337 025
80 - 36	150 - 205	90 60 125 2,6	348 009	337 063	20 337 026
80 - 36	150 - 205	90 60 125 2,6	348 009	337 065	21 337 027
80 - 36	150 - 205	90 60 125 2,6	348 009	337 067	101 337 028
80 - 36	150 - 205	90 60 125 2,6	348 009	337 061	103 337 029
80 - 36	150 - 205	90 60 125 2,6	348 009	337 055	161 337 030



Aluminium-Leichtbauweise

Aluminium light-weight construction

Aluminium version légère

Ersatzteile Seite F 6.3 und ab G 7.1.  
Allgemeines Zubehör und Bedienschlüssel siehe Kapitel Z, Zubehör.

Spare parts page F 6.3 and from G 7.1.  
General accessories and service keys, see chapter Z, Accessories.

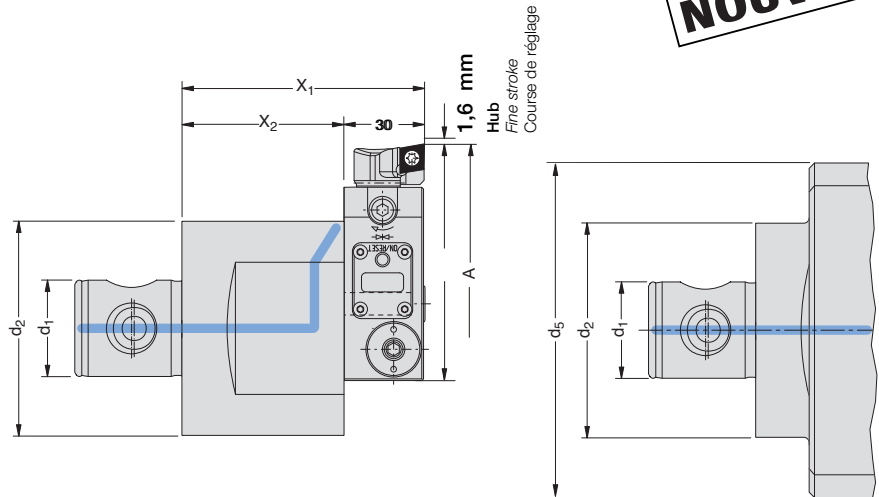
Pièces de rechange F 6.3 et de la page G 7.1.  
Accessoires généraux et clés de service chapitre Z Accessoires.

Einstellwinkel 92°

Approach angle 92°

Angle d'attaque 92°

**NEU - NEW  
NOUVEAU**



MVS-  
Verbindungs-  
stelle  
MVS  
connection  
Connexion MVS

Ausdreh-  
bereich  
Boring range  
Capacité  
d'alésage

Kerzbahnkörper  
Serrated tool body  
Corps cranté

Feindrehwerkzeug mit  
Plattenhalter und  
Befestigungsteilen  
Precision boring tool with insert  
holder and clamping pieces  
Outil d'alésage de très haute  
précision avec porte-plaquette  
et éléments de serrage

Wende-  
schneid-  
platten-Form  
Insert form  
Forme de  
plaquette

Komplett-  
Werkzeug  
Complete tool  
Outil complet

d <sub>2</sub>	d <sub>1</sub>	A	X <sub>1</sub>	X <sub>2</sub>	d <sub>5</sub>	kg	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Best.-Nr. Order No. No de cde.	
80	36	100 - 155	90	60	80	2,7	148 007	537 006	20	537 031
80	36	100 - 155	90	60	80	2,7	148 007	537 007	21	537 032
80	36	100 - 155	90	60	80	2,7	148 007	537 008	101	537 033
80	36	100 - 155	90	60	80	2,7	148 007	537 009	103	537 034
80	36	100 - 155	90	60	80	2,7	148 007	537 010	161	537 035
80	36	150 - 205	90	60	125	3,5	148 009	537 006	20	537 036
80	36	150 - 205	90	60	125	3,5	148 009	537 007	21	537 037
80	36	150 - 205	90	60	125	3,5	148 009	537 008	101	537 038
80	36	150 - 205	90	60	125	3,5	148 009	537 009	103	537 039
80	36	150 - 205	90	60	125	3,5	148 009	537 010	161	537 040

## ALU LINE

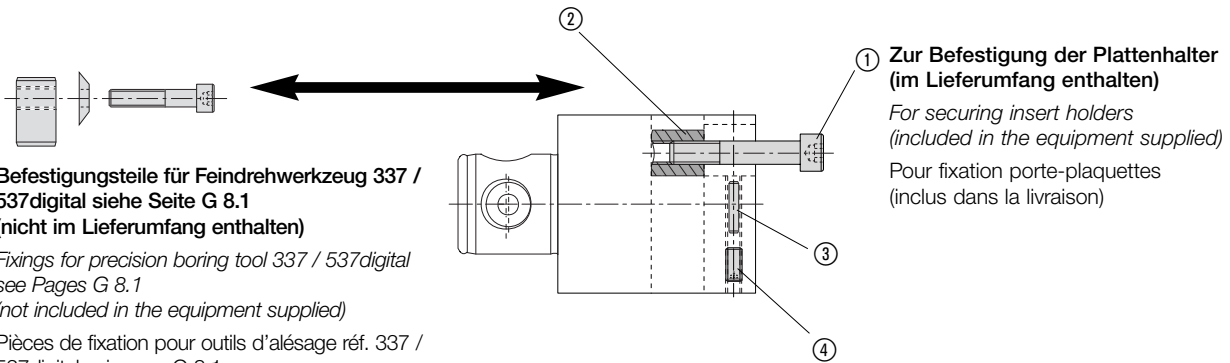
80	36	100 - 155	90	60	80	1,4	348 007	537 006	20	537 021
80	36	100 - 155	90	60	80	1,4	348 007	537 007	21	537 022
80	36	100 - 155	90	60	80	1,4	348 007	537 008	101	537 023
80	36	100 - 155	90	60	80	1,4	348 007	537 009	103	537 024
80	36	100 - 155	90	60	80	1,4	348 007	537 010	161	537 025
80	36	150 - 205	90	60	125	2,6	348 009	537 006	20	537 026
80	36	150 - 205	90	60	125	2,6	348 009	537 007	21	537 027
80	36	150 - 205	90	60	125	2,6	348 009	537 008	101	537 028
80	36	150 - 205	90	60	125	2,6	348 009	537 009	103	537 029
80	36	150 - 205	90	60	125	2,6	348 009	537 010	161	537 030

## Kerzbahnkörper

## Serrated tool bodies

## Corps cranté

Ø 100 – 205 mm



**Befestigungsteile für Feindrehwerkzeug 337 / 537digital siehe Seite G 8.1 (nicht im Lieferumfang enthalten)**

*Fixings for precision boring tool 337 / 537digital see Pages G 8.1*

*(not included in the equipment supplied)*

*Pièces de fixation pour outils d'alésage réf. 337 / 537digital voir page G 8.1*

*(non inclus dans la livraison)*

**① Zur Befestigung der Plattenhalter (im Lieferumfang enthalten)**

*For securing insert holders (included in the equipment supplied)*

*Pour fixation porte-plaquettes (inclus dans la livraison)*

MVS- Verbindungsstelle MVS connection Connexion MVS	Kerzbahnkörper Serrated tool body Corps cranté	Zylinderschraube ① Cap screw Vis à tête cylindrique	Spannbolzen ② Clamping bolt Boulon de serrage	Verstellstift ③ Adjustment pin Goupille de réglage	Gewindestift ④ Thread pin Goupille fileté		
	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Schlüssel Key Clé	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Best.-Nr. Order No. No de cde.	Schlüssel Key Clé
<b>d<sub>2</sub>   d<sub>1</sub></b>							
<b>80 - 36</b>	148 007/348 007	<b>115 730</b>	s6 / B	<b>140 119</b>	–	<b>116 550</b>	s2,5 / A
<b>80 - 36</b>	148 009/348 009	<b>115 730</b>	s6 / B	<b>140 119</b>	<b>140 120</b>	<b>115 519</b>	s2,5 / A



F